

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 57-58 (1971-1972)

Artikel: Brevs ad in magistrat
Autor: Cumin, Gion Paul / Cadruvi, Donat
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881774>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BREVS AD IN MAGISTRAT

Da Gion Paul Cumin
Edidas da Donat Cadruvi

IN CUORT AVIS

Cars lecturs,

Giufuns ina trucca veglia ed emblidada, dustada entadem il tschaler de truffels, ha in giuven scolast dil vitg, che nus numnein Pradira, cattau in bi di d'atun in carnet cun cuviarta blaua, titulaus sil frontispezi mo cun rispli: «Notizias». D'entginas retschercas ei seresultau ch'ei setracta de pliras specias notizias:

Ultra de remarcas, che pertuccan las finanzas d'in tenercasa privat e de relaziuns de famiglia e parentella, cuntegn il carnet oravontut era ina partida brevs che ston esser vegnidas screttas ad in'aulta personalitad de nies Cantun. Ins ha cun agid dils parents saviu reconstruir ils fatgs essenzials.

Igl autur dellas notizias ed era de quellas brevs ei negin auter che Gion Paul Cumin, morts avon dus onns a Pradira, staus scrinari de professiun. Ei fuva in um de buna, mo sempla reputaziun, morts ledis e libers ella vegliadetgna de mo 58 onns, suenter ina veta retratga, mo zun originala. Cumin haveva, aschia resdan ils vischins, in character ferm, ideas stagn atgnas ed inclinaziuns filosoficas. Sia filosofia, quei raquenta il plevon dil vitg, mavi cun pass cuorts e practics, adina ella direcziun de resultats clars, purs ed entelgeivels per igl entir contuorn. Quei ei impurtont per capir las brevs sequentas.

Mo co ha ei saviu capitar che Gion Paul Cumin scriveva brevs ad in magistrat de nies Cantun, persuna enconuschenta dapi decennis, cusseglier cheu e cusseglier leu, derschader ed advocat, in de quels che «fan la politica» en Rezia? Era quels detagls ein vegni sclari beindabot: Ton Cumin sco il magistrat ein i a scola primara a Pradira. La scola reala han els fatg a Puntaulta, e dapi lu han els meinsvart giu contacts personals, schegie ch'il magistrat era — suenter ses studis pli aults — setratgs ella

Capitala, sco quei fuva da lezzas uras ed ei aunc oz gronda moda, ferton che Cumin haveva empriu de scrinari tier in aug. Denteren fuva el aunc staus giu ella Bassa ed empriu tudestg e magari era ded ir entuorn cun la glieud. Enzatgei temps sto el era esser staus en Frontscha. Quellas experienzas egl jester hagien dau a Cumin per veta duronta ina bufatga distanza enviers glieud, fatgs e problems.

Il magistrat vegnevi ils emprems onns si Pradira a perdanonza, ni magari da Creisma en cumpignia de Monsignur uestg, lu meinsvart suenter bara a l'in ni l'auter. Mo sias visetas vegnevien pli e pli scarsas. Aschia hagi Cumin, siu amitg de scola e de giuventetgna, entschiet zacu a scriver brevs. Igl ei buc enconuscent, schebein il magistrat devi risposta ni buc. En scadin cass ein talas scartiras ni registradas ni cattadas a Pradira.

Quei avis po introducir nos stimai lecturs ellas circumstanzas personalas che regevan quels onns denter nies scrinari de Pradira ed igl ault magistrat, sesents ella Capitala.

Igl editur

EMPREMA BREV

Stimau vischin,

Tgisà sch'igl ei lubiu ad in pauper scrinari de titular aschia in grond magistrat, enconuschents lunsch entuorn? Speranza haiel jeu buca stridau Tei cun mia titulatura, mo jeu laschel aunc savens vegnir endamen ils onns che nus mavan a scola en nies bi vitget ed ella reala tier nies premurau surmeister Gion Geli Depuoz. De quels temps savessen nus dus aunc raquintar enqual historia, ni buc?

Mo oz ei Daniev. Quei ei in di ch'il scrinari de Pradira pasenta en sia stivetta bassa e buc els arviuls dellas regurdientchas de nossa giuventetgna. Ins lai vegnir endamen las grondas distanzas. In ei daventaus magistrat, l'auter scolast, in tierz scrinari, ed in quart ei ius ell'America. Mintgin de nus ha empruau de tener a mistregn sia sort, ded ir la via della ventira e ded esser satisfatgs zaco. Jeu emprovel meinsvart d'explicar a memez la veta d'in magistrat. Oz ha il president della Confederaziun fatg in plaid el radio. Ses patratgs circulavan entuorn l'idea della sempladad. Lu haiel jeu tutenina fatg la damonda:

Discuoran ils magistrats bugen de quei che maunca, de quei ch'appartegn als onns vargai?

Igl ei propi remarcabel: Aunc tschei di sundel jeu, suenter in pèr reflexiuns, fatgas enten splanar in'aissa ruver, vegnius a suandonta conclusiun: Ils magistrats stuessen propi esser quels che semovan viaden ellas realitads, viaden en quei ch'exista. Mo forsa eis ei ina distanza buca mo denter vegls scolars de Pradira, mobein era denter ils plaids ed ils fatgs, denter quei ch'ins smina e quei che regia nies mund.

Po perstgisa sch'jeu relatel quei. Igl ei mo patratgs e ponderaziuns — lunsch naven de fauls suspects. Igl ei mai stau mia intenziun d'offender ils magistrats. Aschi ditg ch'els lain cunbien mei, stun jeu de miu fatg. Quei ei, sco jeu haiel legiu enzanua, era ina condiziun digl uorden: Ils magistrats vivan leu ed ils auters tscheu. Aschia vegnan ins perina.

Sas, inaga ch'ins ha passentau ils tschunconta, van ins sco sempel um cumin las vias che meinan buca sin piazza publica. Ins untgescha las roschas glioud che semovan ussa per ils straduns e las radunonzas. Igl ei il pli bi ded esser persuls. Mo era enqual contact anoviars fa bein, sco questa brev po dar perdetga a Ti.

Aschia viel jeu concluder. Pradira ei aunc adina il vitget dils eveniments pigns. E de quels datgan ils magistrats pauc. Capeivel ch'els han auters quitaus. Lur mund ei pli gronds, sco ins auda e legia ozildi. Ei lur mund era pli ventireivels?

Jeu giavischel malgrad tut era als magistrats della Capitala in bien niev onn e bia benedicziun.

SECUNDA BREV

Nies caluster ha purtau tschei di Tes salids. Quels han legrau mei. Dalla Capitala retscheivan ins schiglioc onz scartiras, scamonds e cedels de taglia!

Jeu audel bugen che Ti eis satisfatgs en Tia stentusa lavur. Inaga haiel jeu udiu a schend in sabi: Ad ina carga fein, ad in stuorn ed als uffecis dueian ins ir ord via. Mo la pissiun per ils fatgs dil pievel ei adina stada stgisa de dar possa e curascha a nos umens. Che Ti detties zacu in um politic, quei ha Sur Giuachin profetisau gia ella tiarza secundara. (Buca che tuttas sias profezias fussen idas en vigor...)

Denton sundel jeu puspei serevegnius da mias malcostas. Igl esser malsauns ei per in um persul ina situaziun mo pauc emper-neivla. Ins anfla strusch enzatgi che segidass. Per cletg ha mia sora tarmess per diesch dis sia feglia Mengia, ina mattatscha de sedisch onns che ha bien inschign e bia bunaveglia. El spital han ils miedis e las Soras fatg bien cun mei. Gie, sche nus vessen buca nies spital! Meinsvart han ins l'impressiun che ni pievel ni perderts sappien apprezzar quella instituziun. Tgei far senza il spital e tuts gidonters, senza las Soras che gidan tscheu e gidan leu, che han quitaù dellas scolettas, dils asils de vegls e de biaras autras ovras caritativas? Jeu sperel che vus magistrats laschies era vegnir endamen mintgaton quels carstgauns che fan lur duer di per di senza nudar lur bunas ovras en tuttas gasettas. Enqualga haiel jeu in cert sentiment sco sche las caussas zuppadas e ruasseivlas fussen las pli impurtontas — quellas che negin' olma menzionescha. Cun quei lessel jeu nuota criticar ils politichers. Quels ston matei far udir lur vusch, buca ch'ins emblidi els. Probabel eis ei aschia ch'ei dat era denter els glieud de spergaments ed auters che lavuran senza rueida.

El spital haiel jeu entupau in vegliet de Pardiala, in stoda malizius, in che la veta ha priu a mauns pliras gadas. Quei um ha pretendiu che la distanza denter pievel e menaders seigi memia gronda tier nus. Ins audi e legi inaga ni l'autra de lur barhadas; sin fiera vegni era tratg capiala e dau la manutta stediamein. Mo dar la manutta seigi aunc per debia buca quei contact ch'ins stuessi haver per emprender d'enconuscher ils magistrats e lur intents. Ins stuessi saver discutir, far damondas manedlamein e metter ils signurs sin l'emprova. Quella caschun detti la democrazia buca stel meglier ch'autras fuormas de regiments.

Per dir la verdad era a Ti: Quei meini corrispunda a mes agens patratgs. Cura ch'ins ei bia persuls, va quei e tschei atras il tgau, e la sera, sch'ins ha breigias de cattar la buna sien, para ei magari, sco sch'ei dess silmeins duas sorts humans: Quels biars che levan e lavuran e fan pli u meins lur obligaziuns, mintgin sco el po e sa; e lu in pèr paucs ch'ei lunsch naven. Lur vusch vegn siaden en nos vitgs sco ecos ord il Veder Testament — da lunsch ord ils tschentaners vargai. Tut para ded esser venerabel e serius, mo era fat e lungurus, ton pli ch'ins auda mo

mintgaton quella vusch, quasi sco ils pass monotons de carstgauns che vivan vi en in auter mund.

Ti vesas che mes patratgs van empau a spass per tuttas pitgognas. Forsa veva nies scolast de scola gronda raschun, cura ch'el veva dau a mi il surnum «filosof». (Forsa ha el mai saviu tgei ch'in filosof ei, quei bien surmeister ch'ei morts dalla grippa sco schuldau. Dieus hagi si'olma.)

Per la battaglia gronda dil proxim avrel giavischel jeu a Ti, miu bien magistrat, cumplein success. Jeu saiel ch'ils magistrats san duvrar en tals muments in clom de curascha dil peivel simpel. Ni buc?

TIARZA BREV

Dapi mia davosa brev ei l'entira biala ed emperneivla primavera vargada. Nos purs han saviu serender bien e baul a cuolm, e perfin las alps de Surcrap ein vegnidas cargadas uonn avon Sogn Pieder e Sogn Paul. Aschia ha nossa glieud era saviu entscheiver ruasseivlamein las lavurs de stad. Dalla val ora ha ei dau fenadas — per cletg, pertgei igl unviern vargau ein ils clavaus vegni svidai senza remischun. Ladretschs fomentai sforzan ils purs de vender la biestga alla bahutta e per tuts prezis. Onn d'atun ei la malcontentientscha stada gronda. Fieras senza marcadonts — in pèr Talianers stattan a casa dapi ch'els han deivets stermentus per cumpras de pli baul — ei nozzas senza spus. Tgei nezegian ils bials plaids de commissiuns e signurs de Cuera sche la marcanzia fetga peis sco in buc de lenna!

Insumma dattan las relaziuns de viver de nos purs de muntogna de patertgar. Biars vivan d'ina sera a l'autra senza saver tgei ch'igl avegnir savess purtar. Auters ein contristai che lur affons sedecidan per clamadas ch'ein buca de casa cheu tier nus. Aschia svaneschan las famiglias de purs ina suenter l'autra. Quels paucs menaschis che vonzan ein gronds ed apparentamein fermes e sauns. Mo tut dependa dil tschaffen che quels paucs han per cultira e muaglia. Ils davos decennis han disfatg in bionton della poesia. Las canzuns de pasters, cavrers e libers purs ein bialas, mo ellas appartegnan ad in temps vargau.

Buca ch'jeu less selamentar pils auters. In scrinariet de mia fuorma sto era secuntentar cun pauc sch'el entscheiva a duvrar la stadera della beinstonza e dils capitals. Mo el ha sia lavur e

sia cuntentientscha. El splauna e gliema e fora ed enquera novas fuormas. Aschia vargan las uras en cumpignia dil lenn e della veta ch'el schendra entras il maun dil scrinari.

Tschei di ha nies stimau Augsegner fatg in interessant priedi sur della autoritad. Quella derivi dal Tutpussent, hagi pia in origin etern. Sur Martin sto haver studegiau siu priedi duront l'entira jamna, pertgei el ha fatg tut il pusseivel per documentar siu meini cun il plaid d'umens sogns e sabis. Quei ch'el ha proclamau corrispunda alla ductrina veglia e constanta. Mo culs onns patratga perfin il scrinari de Pradira empau auter. Eis ei buca dubius e prigulus d'attribuir quella autoritad dil stat a Niessegner, semplamein a Niessegner, senza far la damonda: Tgi fa lu la controlla dil diever de quella autoritad? Ei quella confidada alla libra disposiziun dil president, dil genau, dil mistral, digl uffical e magnat? Sch'ins entscheiva ad urentar quels problems cun agid della historia dils carstgauns e dellas atgnas experienzas, Dieu nuardi, tgei paupras conclusiuns! Jeu capeschel era buca che la Baselgia ei neu e neu sedada tonta breigia de sustener quella autoritad publica ed insumma de proteger per melli uisas il medem stat ch'ei savens staus buns avunda de metter a frusta persunas ed instituziuns della Baselgia. Igl uorden ha la Baselgia fatg, il disuorden buc. Senza saver tgei ch'ils sabis scrivon e pretendan, crei il scrinari fermamein ch'ei seigi necessari de tener dapart las pussonzas de quest e de l'auter mund. Lur finamiras ein differentas.

Ti pos tertgar ch'jeu seigi daventaus in um fasierli e criti-caster. In «filosof» numnavas vus mei gia quels bials onns della scola reala. Filosof vi ni neu, igl ei bi de saver far ses patratgs — patratgs che nezegian nuot, che rendan nuot, mo che muentan nies spért. Cun quei spért digl um nunenconuschent ston era nos magistrats quintar, ni buc, miu car?

Jeu sai che Ti eis silmeins en patratgs meinsvart si tscheu tier nus. Perquei eis ei forse endretg a Ti sch'jeu scrivel meinsvart ina epistla privata. Ei va vess de scriver. Pli baul fuva quei miu grond plascher: Dular in plaid, zavrar ils patratgs schubramein sil pupi, mirar de tucclar la noda. Ins ha magari ina idea clara de quei ch'ins less descriver, mo quei che la plema fabrichescha la finfinala — il «fabricar» ei puspei ina moda dil scrinari ... — ei in resultat munglus de tuttas stentas. Forse ston perfin ils perderts quintar cun quella differenza denter idea ed

ovra. Ni ch'ei dat scharlatans che presentan lur plaids en mon-
dura de firau, ferton che lur ideas ein poppas de stuppa. Enza-
nua haiel jeu legiu en ina gasetta franzosa — fai quen, miu
bien, jeu legel aunc adina franzos! — ch'ei detti ils schinumnai
«specialists della formulaziun». Tgei bialas creatiras, ils spe-
cialists della formulaziun...

Tschei di ha in feagl de Toni Camastral fatg igl examen de
docter. In giuven talentus sco siu bab. Quella famiglia sedosta
ch'igl ei in grond plascher. Ina matta ei ida en claustra ed ina
secunda ei scolasta de lavur. Tgei immensa giustia — il spért
rabetscha anavon la gliend simpla, da generaziun a generaziun,
ed ils capitals ein savens quels scalems che van da scala giu.

Ed ussa lein mirar tgei ch'igl atun porta, quei bi atun che
zuglia nossa vallada en colurs de melli bellezias, sco lu cura che
nus buobs de Pradira bastunavan giuadora la péra dils vi-
schins, las plogas Sogn Mihèl dil caluster e la meila dil scolast
— sco lu cura che nus fagevan sera per sera suenter scola la
catscha suenter ils stgirats. Tgei bials temps!

QUARTA BREV

Per Tia cuorta viseta de tschei di in car Dieus paghi. La Ma-
riuschla dil fravi vess magari surdau a Ti ina commissiun per
sia famiglia. Cheu tier nus ein ins aunc adina engrazieivels
sche nies «magistrat» compara meinsvart per in'ura ni duas.
Aschia ha la gliend meins l'idea ded esser emblidada e rufidada.

Ti has giu entschiet il raschieni pervia dil davos Cumin. La
fumitgasa ha giu disturbau nus amiez la discussion. Ussa ein ils
urezis vargai, sco la politica ei insumma ina fatschenta dil mu-
ment. Ils puccaus de stiarsas vegnan emblidai sco ils benefecis
e las ovras ded ier. Il giuven advocat Martin Calumbart de Se-
glias ei seremess. Donn ch'ins ha buc acceptau quei capavel e
simpatic um. Siu bab ha buca pudiu magunar la frida. Igl ei
daveras stau mo politica d'ustrias — quella politica nauscha
che sederasa (da tschella vart dils arguments e dil giudezi) sco
la pesta. Ti sas ch'ils arguments valan era buca sin Cumin, inaga
che la pesta pren il surmaun. Quel ch'ins ha elegiu — quei fuss
il quinau de president Ziep — ei in bienatsch, mo de ses affaris
hagi el buc idea. La sera de Cumin sundel jeu turnaus a casa
en cumpignia de gerau Gioder il giuven, in dils pli intelligents

umens de nossa val. El sa buca capir ch'il pievel de Cumin fa mai la damonda dellas qualitäts e manegia ch'era la dertgira seigi magretta. Culs onns vegn era el a seremetter ed a calar de far damondas. Las experiencias scatschan las marveglias.

Ed ussa fuss ei aunc de gratular a Ti per la nova elecziun el Cussegl. Ils combats ein stai plitost fasierlis. Bien che Ti eis enconuscents, ussa che Ti has luvrau ver in tozzel onns en quei uffeci, e bien eis ei era che Ti has buca schau mitschar la caschun igl uost per instradar ad uras las contractivas cun ils Talians pervia digl export. Il bia audan ils purs l'entschatta settember prognosas e profezias, e gia cun las empremas fieras de Glion e Tusaun ston ei s'encorscher ch'ils plaids valan nuot ed ils fatgs tut. Uonn han ils purs vendiu ad uras e per prezis andants, aschia che las purschidas sin fiera ein stadas limitadas el diember d'armauls. — Quei ch'appartegn las elecziuns: Ins unfisescha la glieud cun inserats e placats ed artechals en gasettas. Il davos mument, cura ch'ei fuss de vuschar, negin carstgaun che vegn ordlunder. Mintga candidat ei in um senza paregl, in gigant unic ella historia della carstgaunadad. Mo tgi ch'entscheiva a cattar las opras grondas e las prestaziuns palpablas, setrumpescha malamein. U ch'ils sribents ein ignorants ni ch'ils candidats ein virginals de merets. Dess ei buc autras metodas per informar il votant, jeu manegel: autras metodas che quellas fantasias che negin crei? Ti tratgas forsa: Quei toc scrinari cheusi ei daventaus in sabiut criticaster. Mo jeu sundel buca persuls cun quei meini. E sch'jeu fuss persuls, ton meglier per mei!

Diesch dis avon las elecziuns ei Mistral Giacun Camiez staus cheu en vischnaunca. El ha, envidaus dals mats, fatg in referat. Presents ein stai, ultra dil plevon e dils dus scolasts (quellas personas ch'ei obligadas de comparer a talas occasiuns), tredisch d'els. Tredisch d'els ... Per ordinari han ils absents buca raschun. Mo quella sera haiel jeu tertgau: Donn pil temps. Il referent ei s'occupaus de communists (senza allegar nua che quels ein) e della historia de nossa democrazia (quels plaids ein serepeti sco ina litania de tuts ils sogns). De nos quitaus e de nies avegnir buc in plaid. E quei el ravugl d'ina radunonza, convocada dalla Cumpignia de mats!

Ussa lein calar de sevilar. Ei dat insumma mo muments ch'jeu s'exprimel aschia. Per ordinari haiel jeu per moda de durmir e de reflectar ruasseivlamein. Savens tratgel jeu era

ch'ei fuss meglier ded arver ils barcuns e de schar mitschar ils giudezis vi e dalla val ora. Mo ei dat aunc avunda glieud che viva de quella moda e memia biars che laian dar l'aura pils larischs.

TSCHUNAVLA BREV

Sin Daniev viel jeu buca tralaschar de scriver a Ti duas lingias cun biars e buns auguris per igl onn niev. Jeu giavischel a Ti ed a Tia preziada famiglia en tuts graus ventira e cuntentientscha. Quei ei pressapauc il resultat de mes petratgs: Ei vala de viver per la ventira e la cuntentientscha. Mo quels resultats de nossa lavur e de nies patertgar san ins buca sfurzar. Dar tscheu in stausch e leu in retegn, tut cun quita e cun buna cunscienza, quei ei la prestaziun dil sempel carstgaun. Schar star las ovras grondas, s'abstener della vanagloria, secuntentar cun quei de mintgadi. Quei ei pauc, mo depli che las barhadas e bahaultschas dils tups che vivan dellas illusiuns.

Nies vitg ei vits. Cunzun duront igl unviern para tut miert ora. La damaun entaupan ins magari dus ni treis purs che tuornan dallas aclas. Da miezdi in tuchiez. Strusch in batten e mintga sapocu ina nozza. Il chor viril ei aunc ina glisch amiez ina combra stgira. Igl ei sco sche las davosas speronzas de nos vitgets massen da rendiu.

Jeu sesentel buca bein il davos temps. Il docter, che tschon-tscha pli bugen de sias poesias che de mes mals, emprova cun tut inschign de calmar mia malpazienzia. Mo il malruaus accumpogna mei di e notg.*

* Cheu calan las notizias tutagradgiu. Igl ei buca stau pusseivel de constatar, schebein la brev ei vegnida continuada ni buc. Tenor ils registers ufficials e la gasetta ei Gion Paul Cumin morts «dalla daguota», e quei dus dis suenter Buania. Sia cassetta, quella cun ils barcuns brins sut via, ei serrada.